



BLIZZARD  
ENTERTAINMENT

#3z5

# OVERWATCH®

*SMUGA: LONDYN WZYWA*



MARIKO TAMAKI  
BABS TARR

B.





# SMUGA: LONDYN WZYWA

#325



*Wiele lat po rozwiązaniu Overwatch świat jest nękany przez niesprawiedliwość i podatny na wpływy grup, którym zależy wyłącznie na własnym interesie. Od kryzysu omnicznego minęły dziesięciolecia, lecz czujące, inteligentne roboty nazywane omniami nadal zmagają się z nierównością i dyskryminacją. Świat znów potrzebuje bohaterów, a ci często pochodzą z najbardziej nieoczekiwanych miejsc.*

*Smuga zdecydowała się pomóc Iggy w naprawie Sieci – źródła energii Podziemia zamieszkiwanego przez omniki. Jej wysiłki zostały dostrzeżone i otrzymała zaproszenie od Mondatty, wybitnego duchowego przywódcy omników. Niestety wkrótce po spotkaniu, mimo prób ratunku ze strony Smugi, Mondatta padł ofiarą zamachu. Jego śmierć napełniła londyńskie omniki strachem i rozpaczą.*

SCENARIUSZ **MARIKO TAMAKI** TŁUMACZENIE **ADRIAN WAJER** RYSUNEK **BABS TARR**  
WSPARCIE PRZY RYSUNKACH **HEATHER DANFORTH** UKŁAD **HUNTER CLARK** KOLORY **RACHAEL COHEN**  
PROJEKT TYPOGRAFICZNY (ANGIELSKI) **DERON BENNETT** PPROJEKT TYPOGRAFICZNY (POLSKI) **COMICRAFT** OKŁADKA **BENGAL**

## DARK HORSE COMICS

PREZES I WYDAWCA **MIKE RICHARDSON** REDAKTOR **PHILIP R. SIMON**  
PROJEKTANT **PATRICK SATTERFIELD** TECHNIK RYSUNKU CYFROWEGO **ALLYSON HALLER**

## ZESPÓŁ REDAKCYJNY BLIZZARD ENTERTAINMENT

GŁÓWNI REDAKTORZY **CHLOE FRABONI, PAUL MORRISSEY** PRODUKCYJA **FELICE HUANG, BRIANNE MESSINA, DEREK ROSENBERG**  
DYREKTOR DS. PRODUKTÓW KONSUMENCKICH **BYRON PARNELL** KIEROWNIK DS. GRAFIKI I PROJEKTU KSIĄŻEK **BETSY PETERSCHMIDT**  
KONSULTACJA ARTYSTYCZNA **JEFF KAPLAN, MICHAEL CHU, JEFF CHAMBERLAIN, ARNOLD TSANG, GEORGE KRSTIC, ALYSSA WONG,**  
**SEAN COPELAND, MADI BUCKINGHAM**



SPECJALNE PODZIĘKOWANIA **DAVID SEEHOLZER**

DarkHorse.com Facebook.com/DarkHorseComics Twitter.com/DarkHorseComics

OVERWATCH® © 2020 Blizzard Entertainment, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. Overwatch jest znakiem towarowym, a Blizzard Entertainment jest znakiem towarowym i/lub zastrzeżonym znakiem towarowym spółki Blizzard Entertainment, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach. Dark Horse Comics® i logo Dark Horse są znakami towarowymi Dark Horse Comics LLC, zastrzeżonymi w różnych kategoriach i krajach. Wszystkie prawa zastrzeżone. Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany lub rozpowszechniany w jakiegokolwiek formie lub w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody Dark Horse Comics LLC. Nazwy, postacie, miejsca i zdarzenia przedstawione w tym dziele są wytworem wyobraźni autora lub są wykorzystywane w sposób fikcyjny. Wszelkie podobieństwa do rzeczywistych osób (żywych lub martwych), wydarzeń, instytucji lub miejsc – wyłączając użycie w celach satyrycznych – są przypadkowe.



TATA POWTARZAŁ MI,  
ŻE ŻOŁNIERZ MUSI ZNAĆ  
SWOJEGO WROGA.

W OVERWATCH  
ZROZUMIAŁAM, CZYM  
JEST SPRAWIEDLIWOŚĆ,  
OBOWIĄZEK I HONOR.

ALE NIGDY NIE ZROZUMIEM,  
DLACZEGO TACY JAK TRUPIA  
WDOWA SIEJĄ CHAOS  
ZAMIAST Z NIM WALCZYĆ.

**RÓWNOŚĆ**

**1**

**JESTESMY**  
**JEDNOŚĆ**

**POMOC**



TEGO WŁAŚNIE NIGDY NIE  
POJME W WOJNIE. ALE MOŻE  
WŁAŚNIE O TO W NIEJ CHODZI.  
MOŻE WŁAŚNIE TO POWINNAM  
ZROZUMIEĆ.

GDZIE JEST  
SMUGA?

ZABIERAJMY  
SIĘ STĄD.

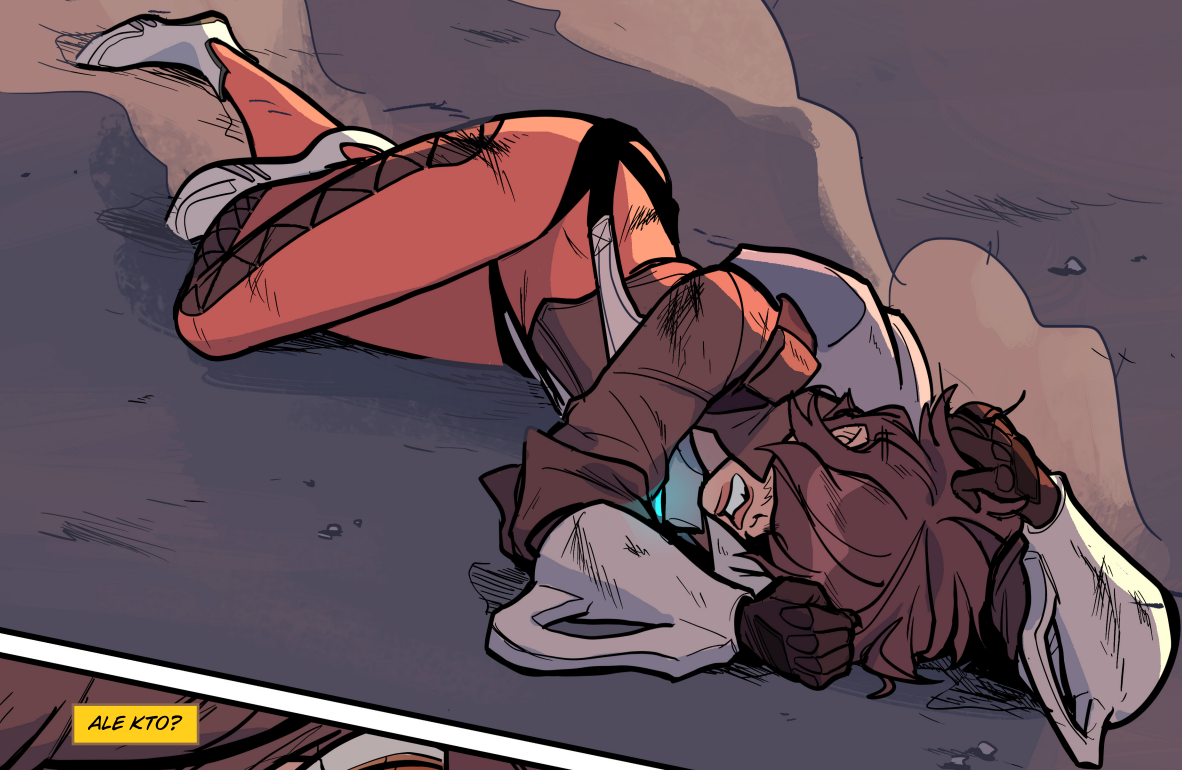
GOTOWI?  
KAMERA NA MNIE.  
ZACZYNAMY.

DZIŚ NA  
ULICACH LONDYNU  
ROZBRZMIAŁY  
EKSPLOZJE  
I STRZAŁY.

DOKONANO ZAMACHU,  
W KTÓRYM ŻYCIĘ  
STRACIŁA WAŻNA  
POSTAĆ W WALCE  
O RÓWNOŚĆ.



DLACZEGO TRUPIA  
WDOWA ZABIŁA  
MONDATTE? KTOŚ  
JĄ NAJĄŁ?



ALE KTO?



UCH...

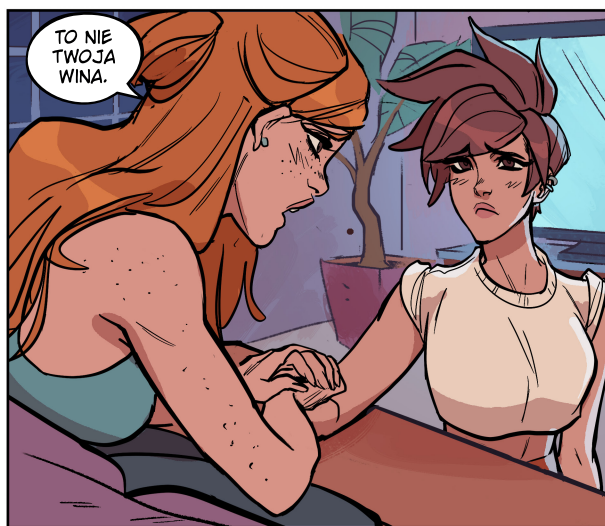
TO MOŻE OZNACZAĆ,  
ŻE KTOŚ PROWADZI  
WOJNĘ, ALBO ZALEŻY  
MU NA JEJ WYBUCHU.



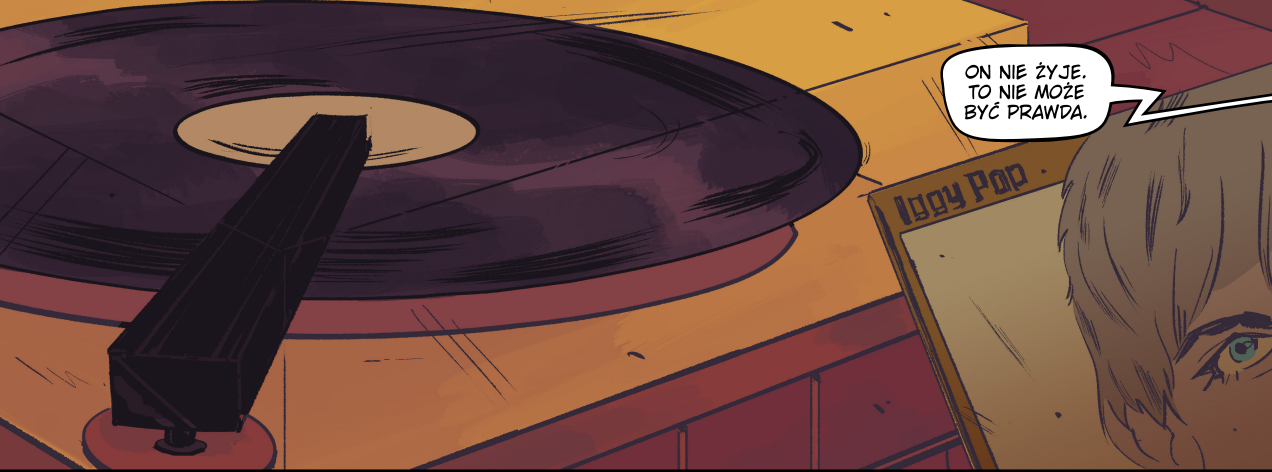




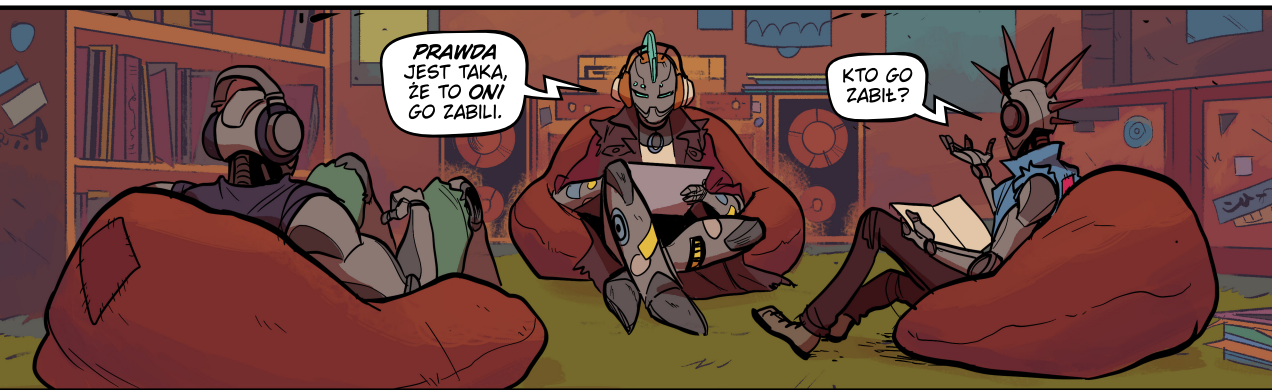








ON NIE ŻYJE.  
TO NIE MOŻE  
BYĆ PRAWDA.



PRAWDA  
JEST TAKA,  
ŻE TO ONI  
GO ZABILI.

KTO GO  
ZABIŁ?



LUDZIE,  
LIZZIE.  
LUDZIE.

TEGO NIE  
WIEMY. MÓWIŁAŚ,  
ŻE WIDZIAŁAŚ, JAK  
SMUGA SPADA. NIE  
STRZELAŁA  
DO MONDATY. NIE  
WIDZIAŁAŚ, KTO  
TO ZROBIŁ.

OBUDŹ SIĘ, LADY!  
A KTO MOGŁ  
CHCIEĆ JEGO  
ŚMIERCI?



ZGRZYT

SMUGA  
CHCIAŁABY  
JEGO ŚMIERCI?  
CO TY, IGGY...

DOBRA.  
ALE KTOŚ  
GO ZABIŁ.

A SMUGA NA  
TO POZWOLIŁA.

„CI LUDZIE...”





ATAKUJĄ NAS  
RAZ ZA RAZEM.

PRÓBOWALI NAS  
KONTROLOWAĆ,  
ALE NIE ZDOŁALI.

WIĘC TERAZ  
CHCĄ NAS  
UNICESTWIĆ.



ODTRACAJĄ  
NAS, BO WIEDZĄ,  
ŻE JESTEŚMY  
ICH KONCEM.

BOJĄ SIĘ NAS,  
BO WIEDZĄ,  
ŻE JESTEŚMY  
PRZYSZŁOŚCIĄ.

MY NIESIEMY  
ŚWIATŁO!  
NIE ONI!

MÓWIĘ  
WIĘC DOŚĆ!

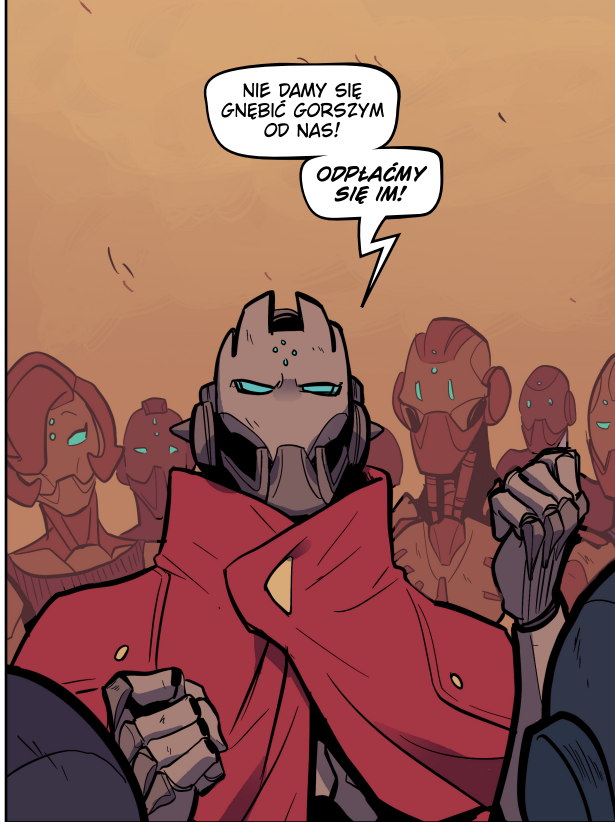




ZROBI SIĘ  
PASKUDNIE.

JUŻ JEST  
PASKUDNIE.  
PRZEZ NICH.

PRZEZ NICH?  
CO SIĘ Z TOBĄ  
DZIEJE?



NIE DAMY SIĘ  
GNĘBIĆ GORSZYM  
OD NAS!

ODPŁACIMY  
SIĘ IM!



NIC SIĘ ZE  
MNĄ NIE  
DZIEJE.

LUDZIE WIEDZIELI,  
CO ŚMIERĆ KOGOŚ TAKIEGO  
JAK MONDATTA Z NAMI ZROBI.

MONDATTA  
NAUCZAŁ  
POKOJU.

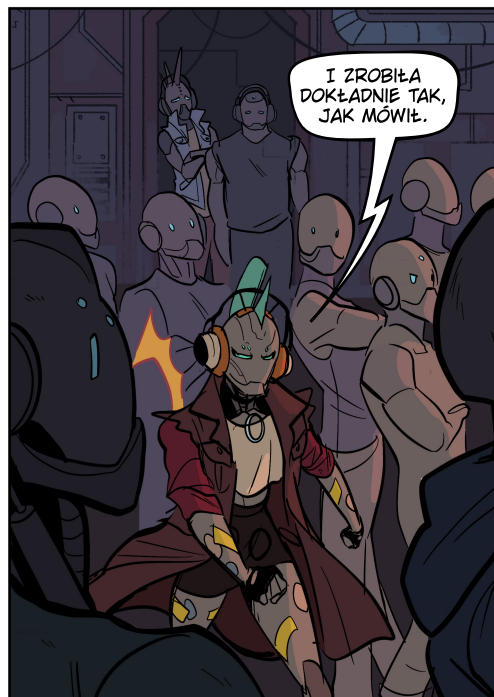
A ONI  
GO ZASTRZELILI,  
LADY!



ZNAJDŹMY SMUGĘ.  
MOŻE ONA WIE,  
CO SIĘ STAŁO.

KACE  
OSTRZEGAŁ,  
ŻE SMUGA NIE  
JEST Z NAMI.

TWIERDZIŁ, ŻE  
WYBIERZE LUDZI,  
A NIE NAS.



I ZROBIŁA  
DOKŁADNIE TAK,  
JAK MÓWIŁ.



WINSTON.

PACZKI  
OD NIEGO  
TO JEDYNE,  
CO JESZCZE  
ŁĄCZY MNIE  
Z OVERWATCH.



TE CZĘŚCI MAJĄ  
MI POMÓC ZNOWY  
SIĘ NIE ZATRACIĆ.

SZKODA,  
ŻE GO  
TU NIE  
MA.

LENA!



TO  
OMNIKI.

SĄ  
W KING'S ROW.

PRZYBYŁY  
ODDZIAŁY  
SPECJALNE.

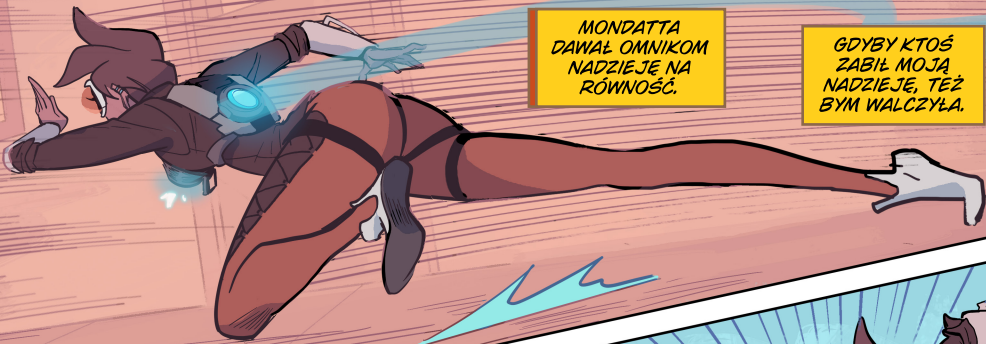


LENA! TWÓJ  
AKCELERATOR!

NAPRAWIE GO,  
GDY WRÓCĘ!

KTOKOLWIEK  
TO WSZYSTKO  
ZACZAŁ, WIEDZIAŁ,  
ŻE SPROWOKUJE  
OMNIKI.





MONDATTA  
DAWAŁ OMNIKOM  
NADZIEJĘ NA  
RÓWNOŚĆ.

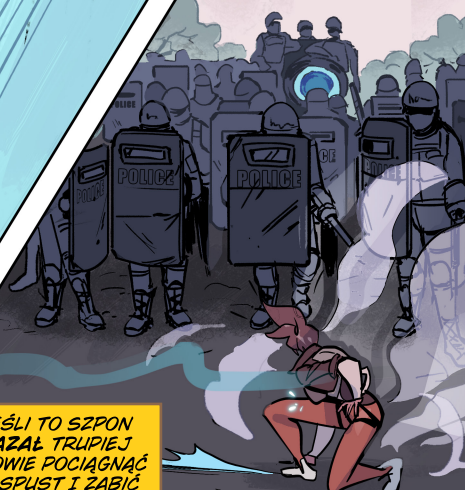
GDYBY KTOŚ  
ZABIŁ MOJĄ  
NADZIEJĘ, TEŻ  
BYM WALCZYŁA.



AAACH!

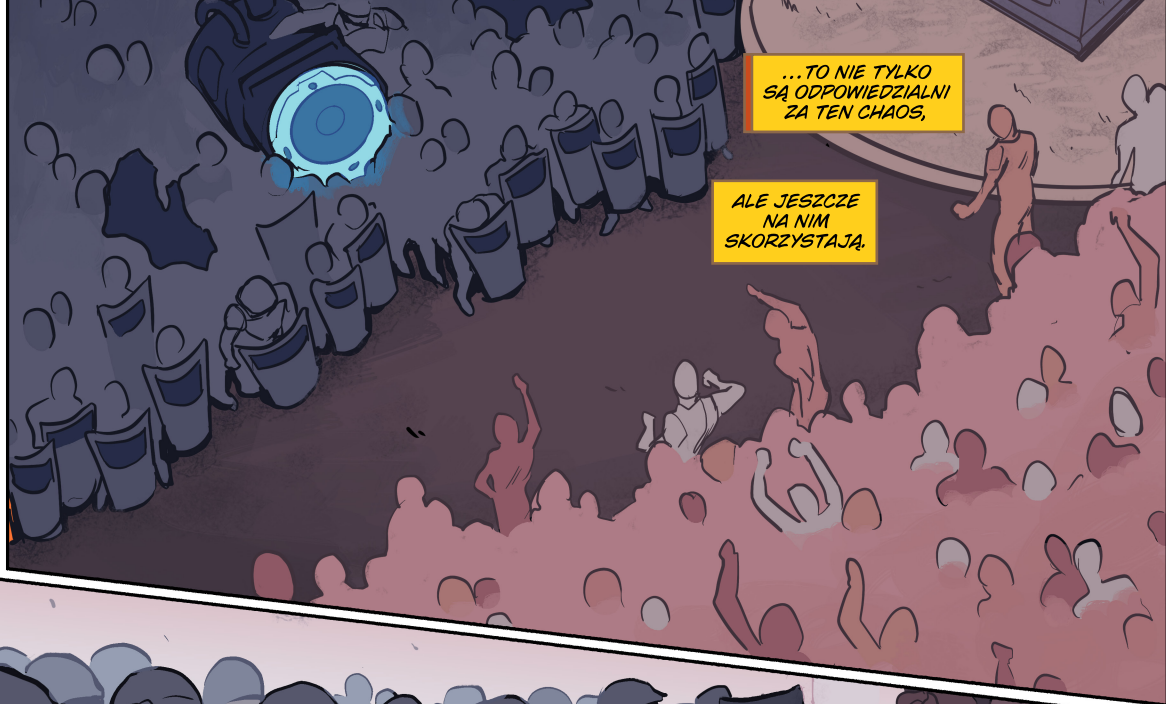


ACH!  
NIE!



JEŚLI TO SZPON  
KAZAŁ TRUPIEJ  
WIDOWIE POCIĄGNĄĆ  
ZA SPŁUST I ZABIĆ  
MONDATTE...





...TO NIE TYLKO  
SĄ ODPOWIEDZIALNI  
ZA TEN CHAOS,

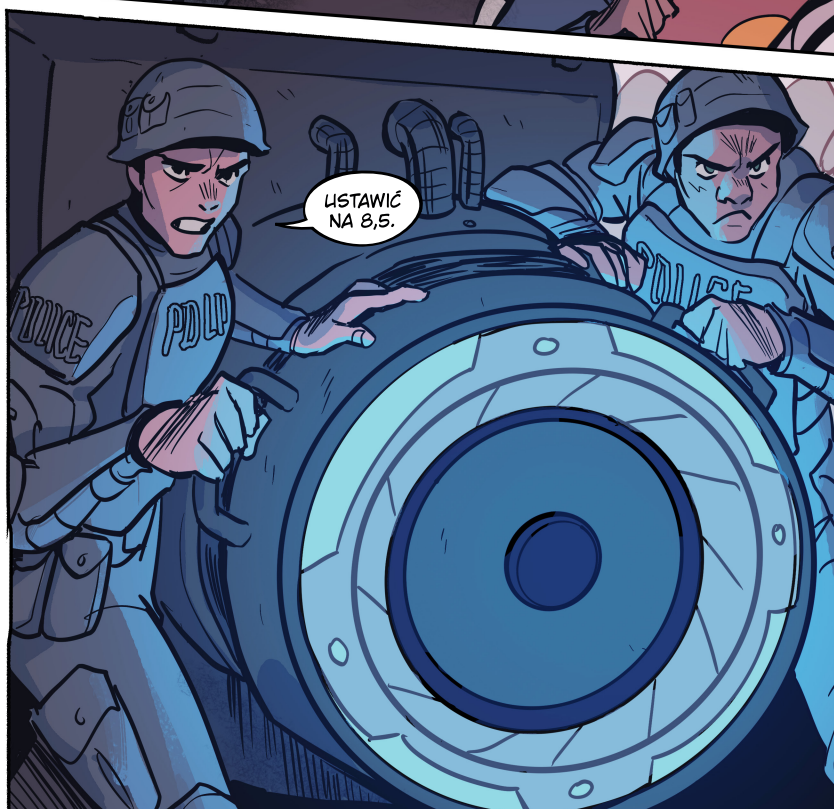
ALE JESZCZE  
NA NIM  
SKORZYSTAJĄ.



PRZYGOTOWAĆ  
IMPULS  
SONICZNY.

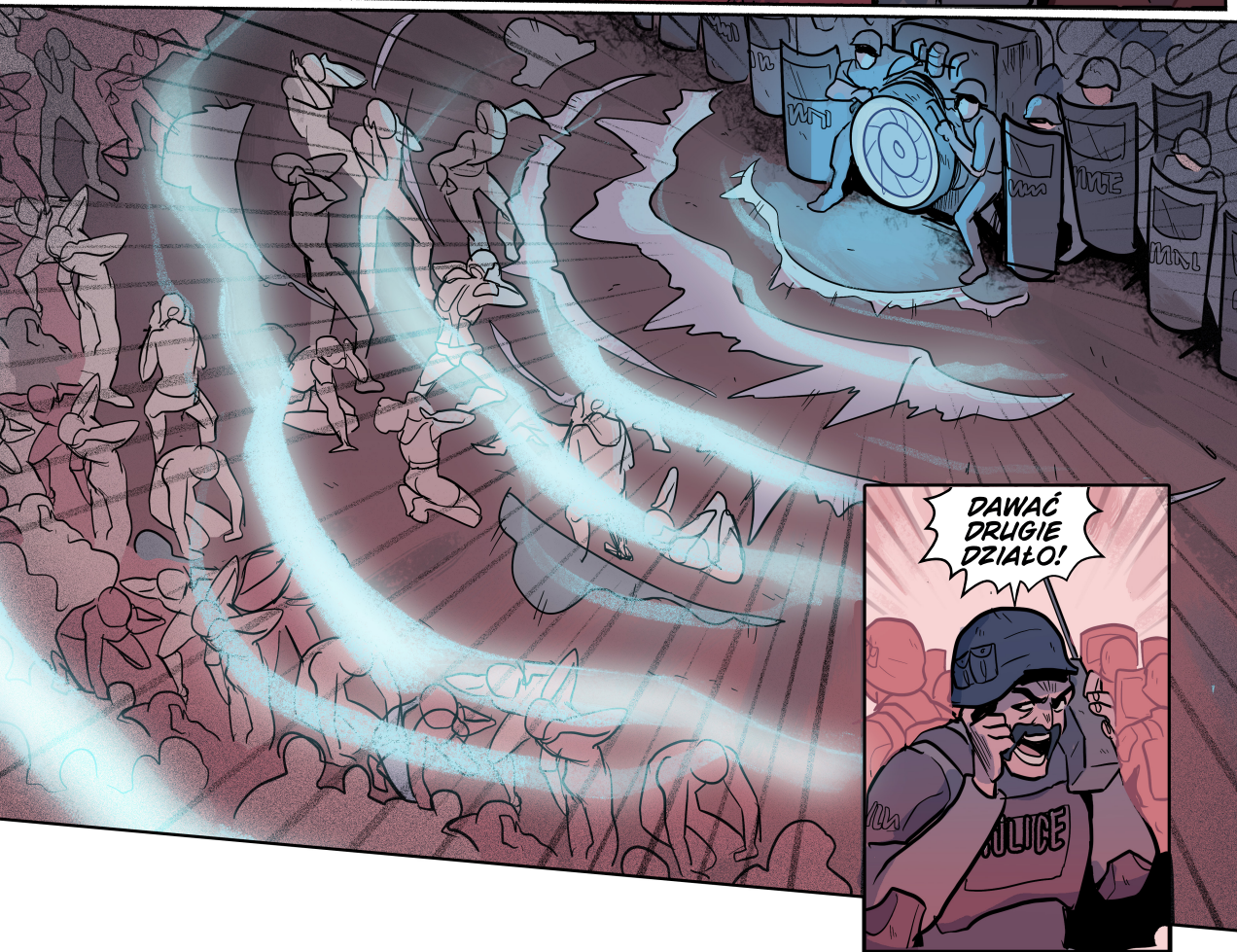
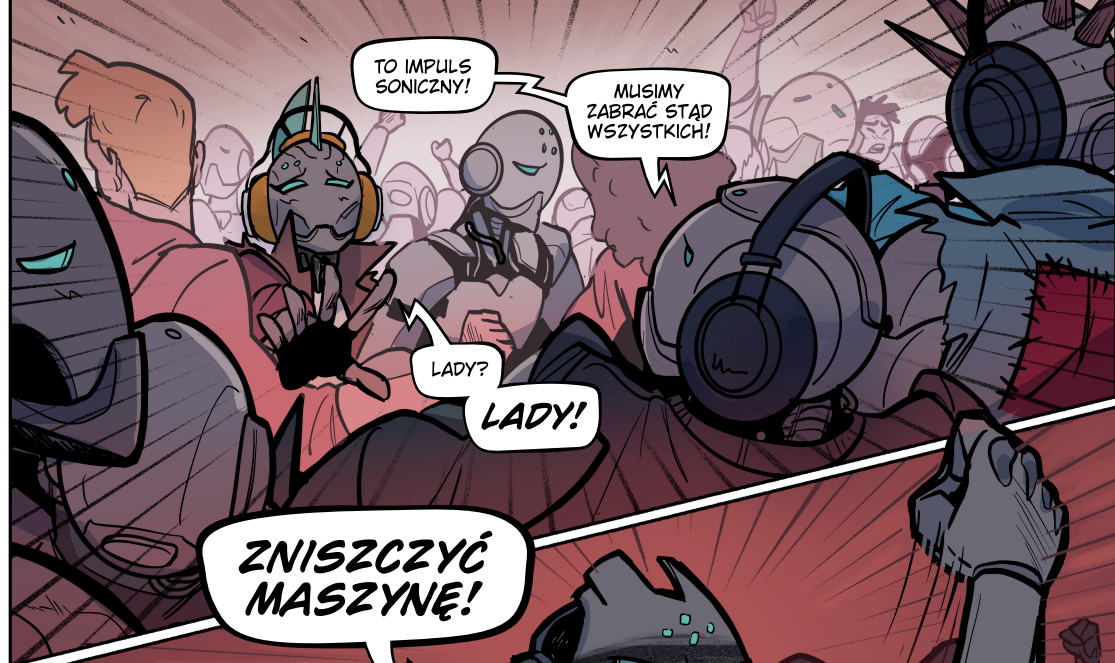


TYM OMNIKOM  
STANIE SIĘ  
KRZYWDA.

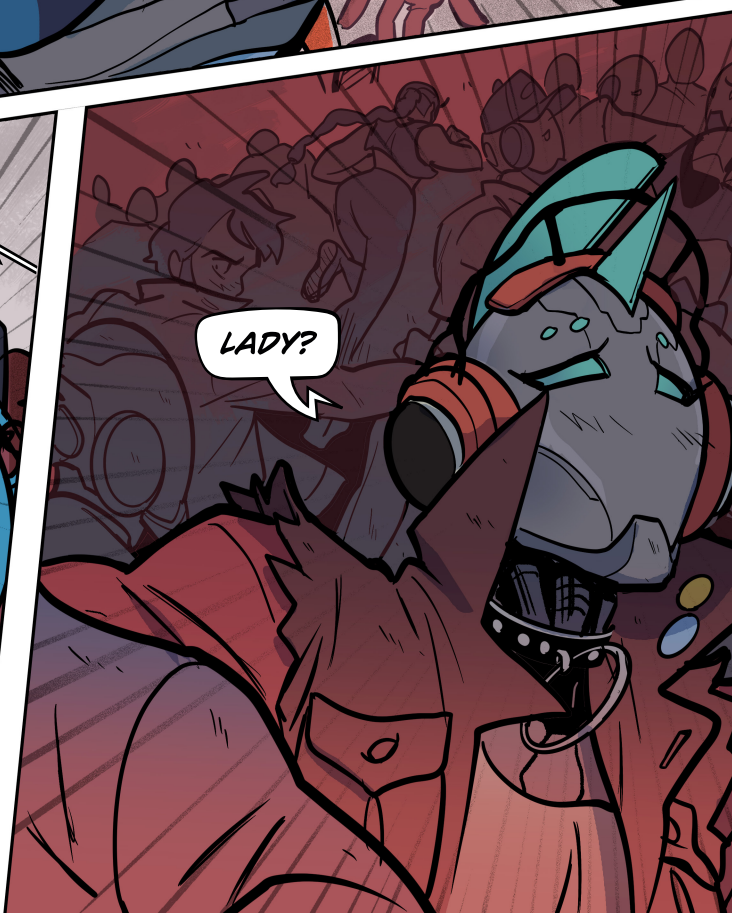


USTAWIĆ  
NA 8,5.

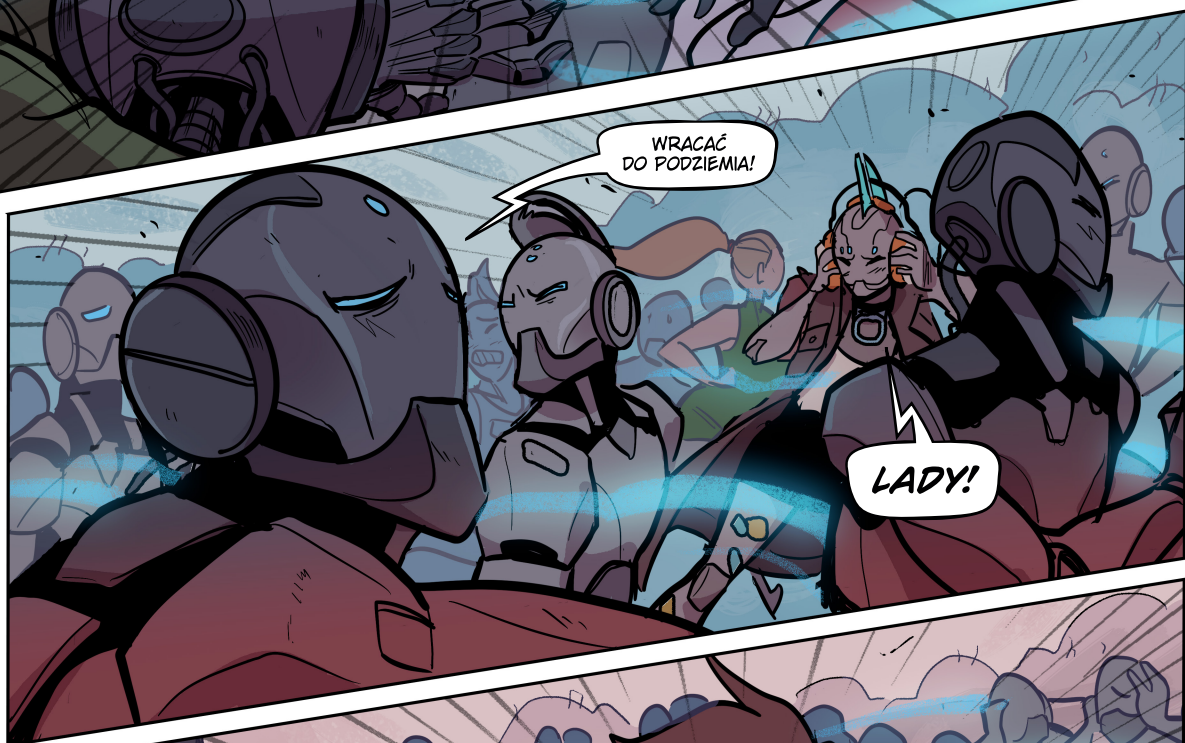
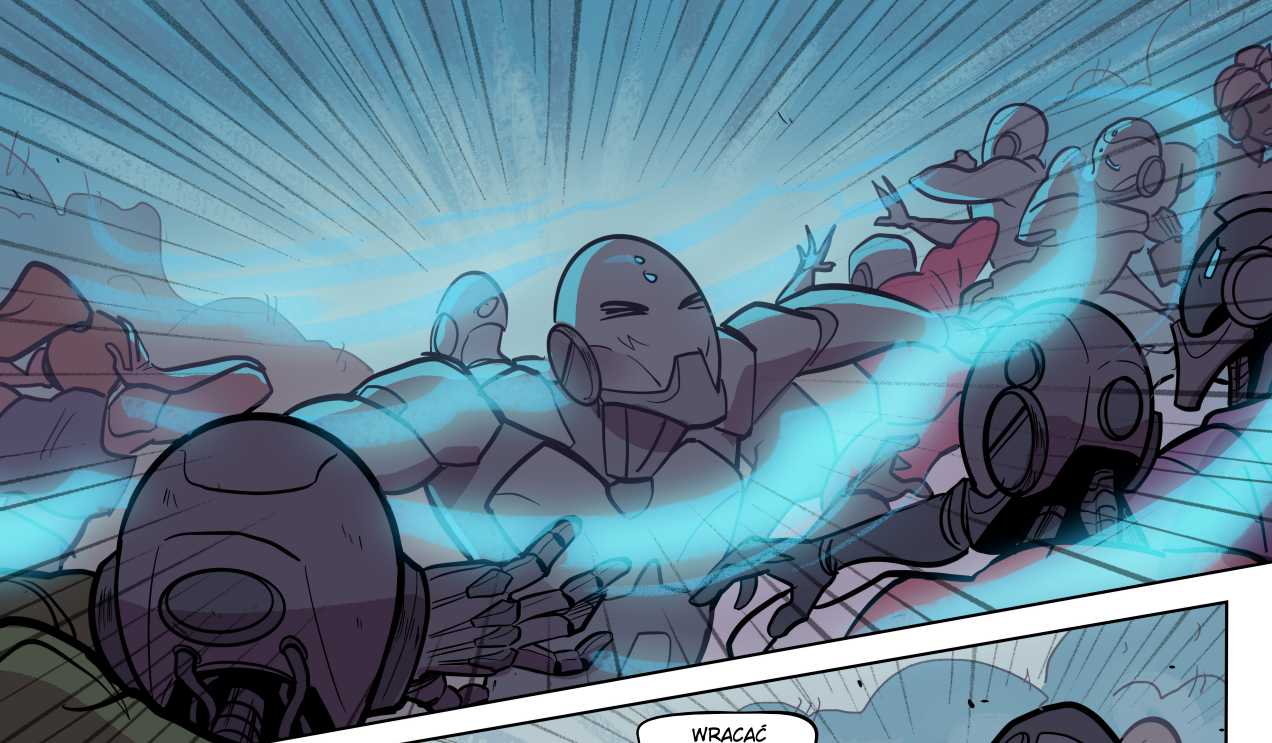












WRACAĆ  
DO PODZIEMIA!

LADY!



OBY  
NIC IM SIĘ  
NIE STAŁO.





TO  
OD IMPULSU.

ODPALILI  
GO, CHOĆ  
BYŁA TAK  
BLISKO?

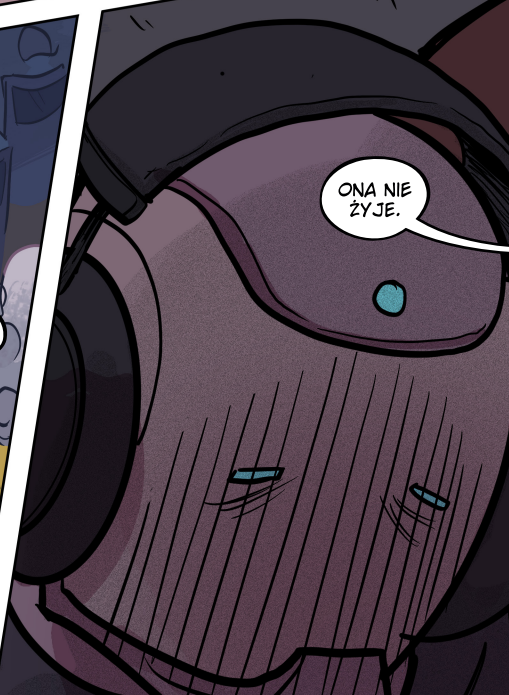


MUSIMY  
SIĘ STĄD  
ZABIERAĆ!



TRZEBA JĄ  
ZABRAĆ  
DO PODZIEMIA.

IGGY!  
IGGY, STÓJ.



ONA NIE  
ŻYJE.

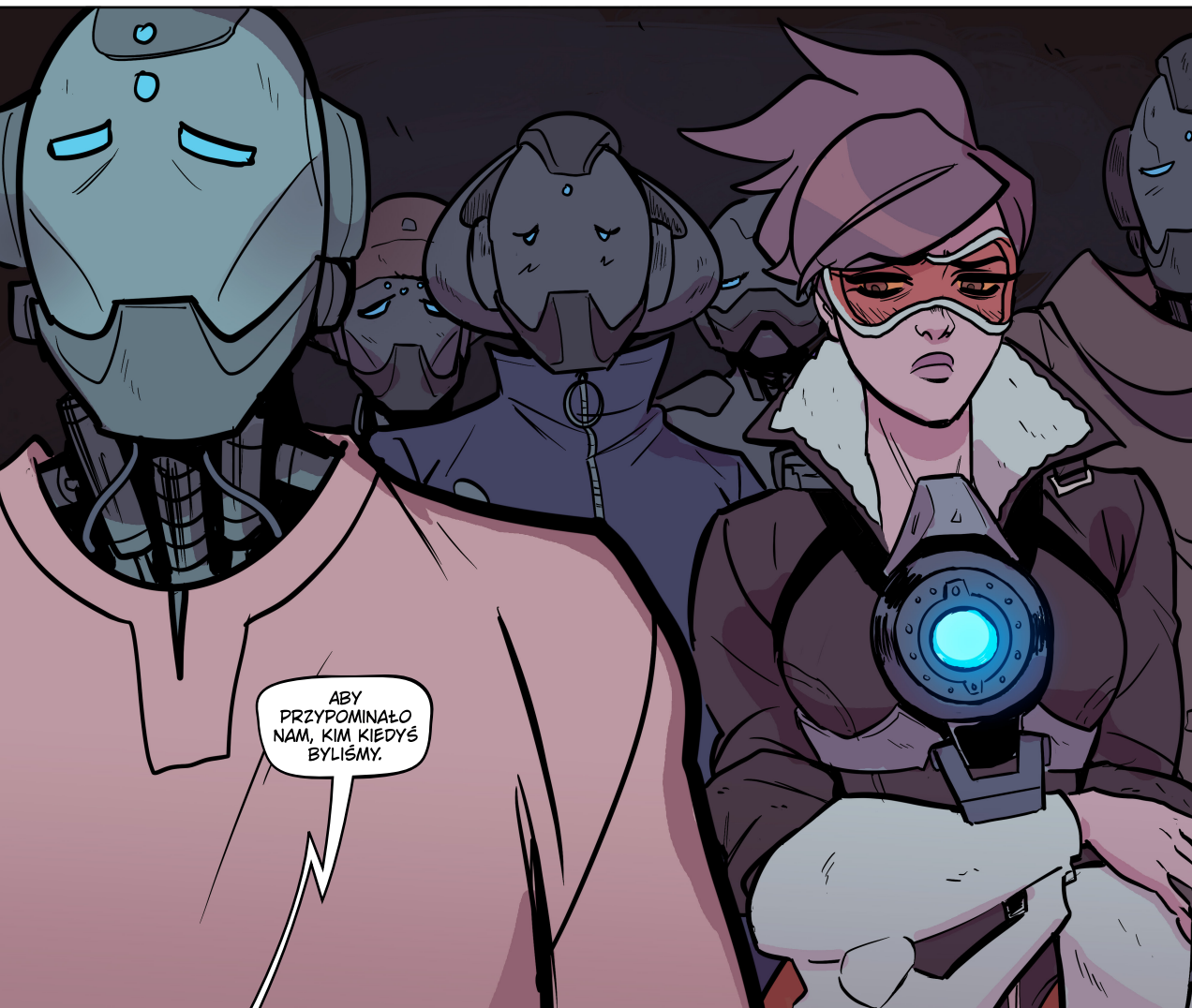
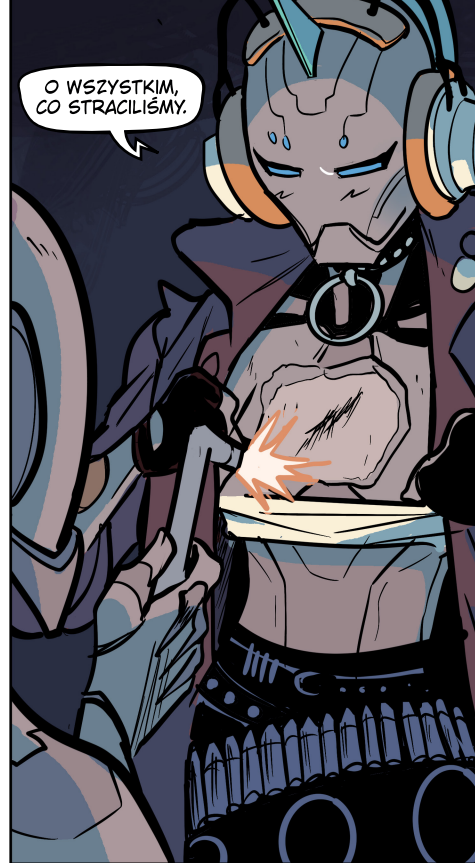
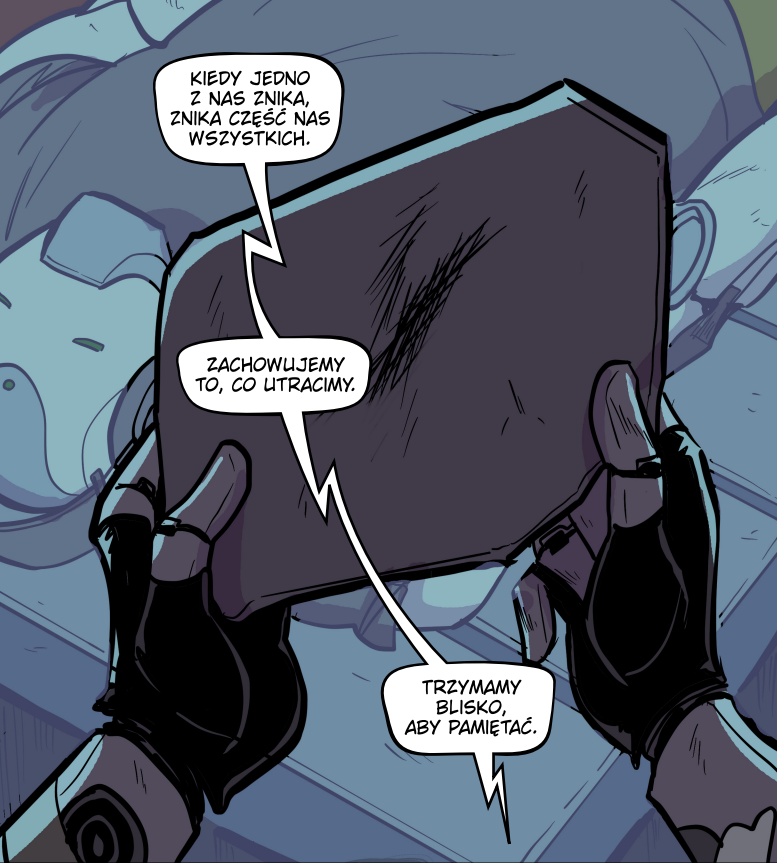


„MONDATT  
NAUCZAŁ,  
ŻE JESTEŚMY  
JEDNOŚCIĄ...”

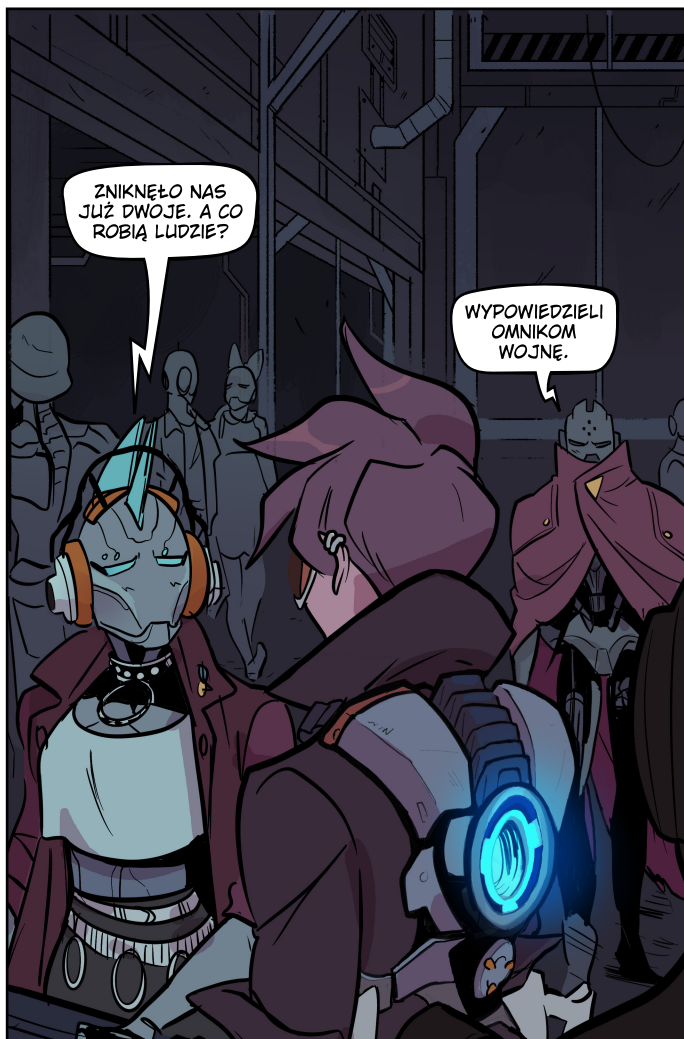
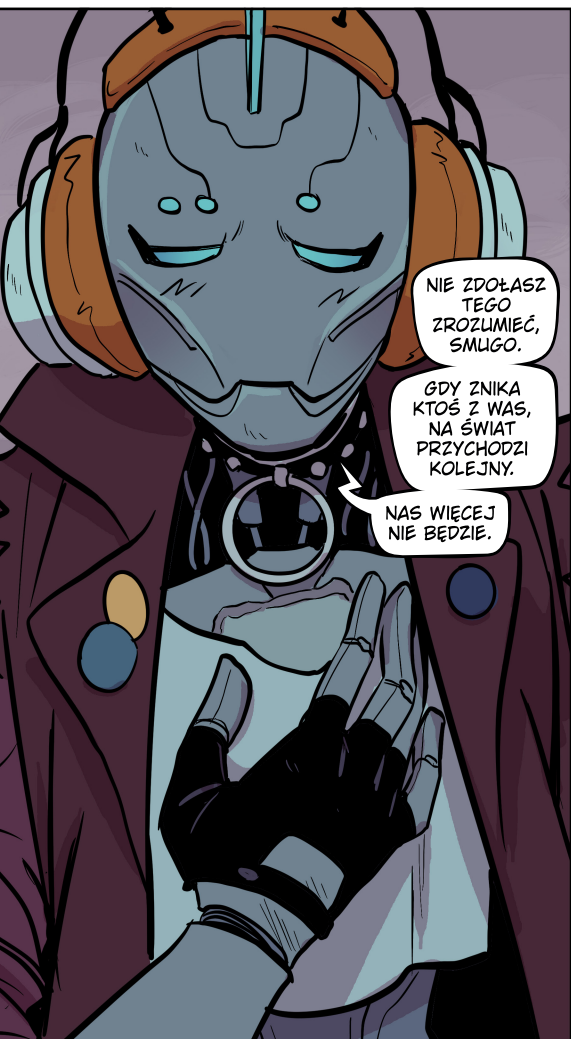
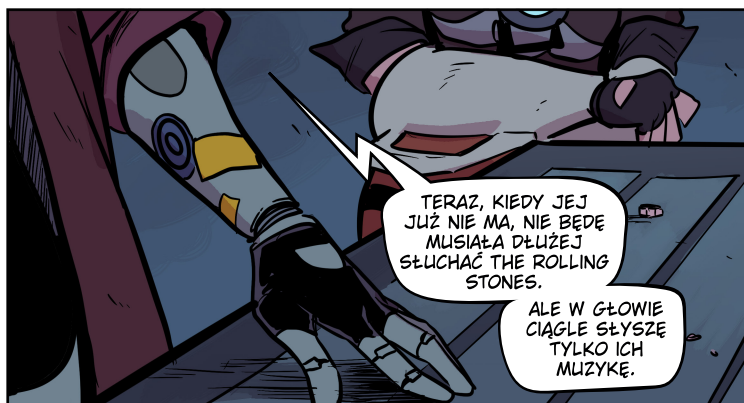
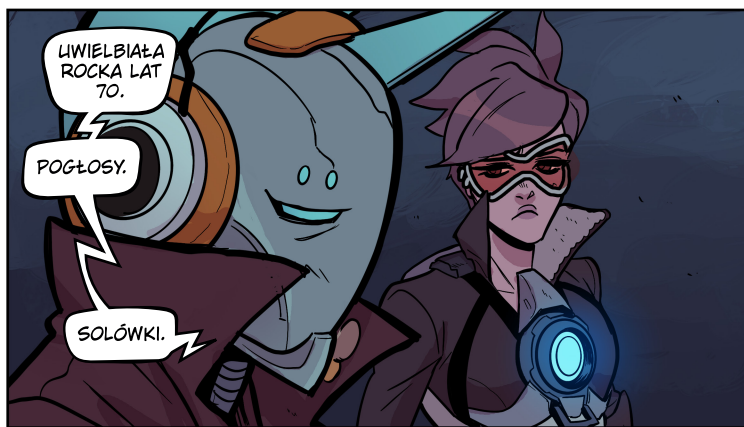
KIEDY UMIERA  
JEDEN OMNIK,  
UMIERA CZĘŚĆ  
NAS WSZYSTKICH.









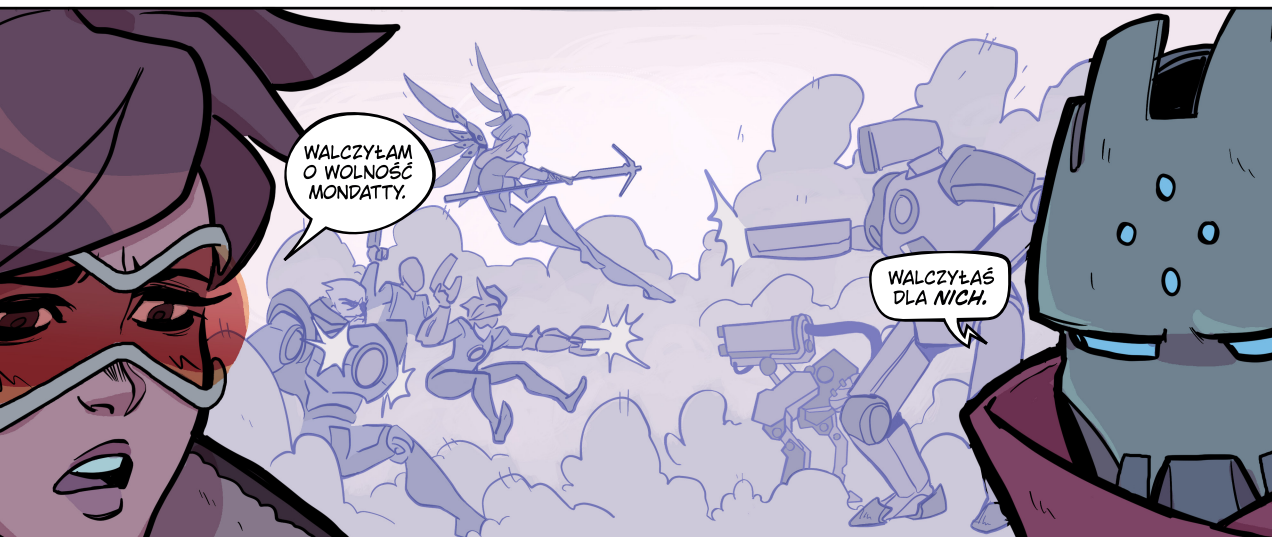




TAK BYŁO ZAWSZE.  
ODKĄD PRZYSZLIŚMY  
NA ŚWIATŁO, LUDZIE  
TOCZĄ Z NAMI WALKĘ.

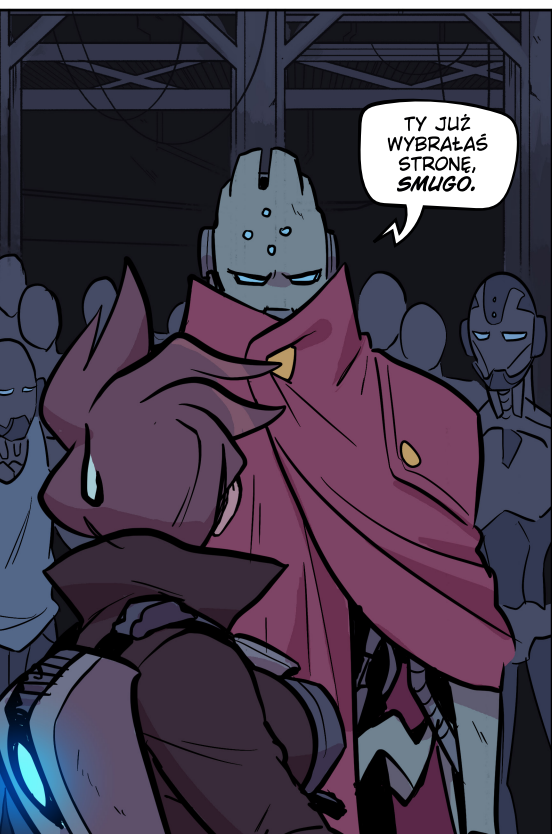
TO NIE MUSI  
OZNACZAĆ WOJNY!  
NIE WIEM, KTO  
ZACZĄŁ, ALE MY  
TO ZATRZYMYMY.  
MOŻEMY  
TO ZROBIĆ...

I MÓWI TO  
**ŻOŁNIERZ  
OVERWATCH.**  
WALCZYLIŚCIE,  
ŻEBY **ZATRZYMAĆ**  
WOJNĘ? CZY  
ŻEBY **ZABIJAĆ**  
OMNIKI?



WALCZYŁAM  
O WOLNOŚĆ  
MONDATY.

WALCZYŁAŚ  
DLA NICH.



TY JUŻ  
WYBRAŁAŚ  
STRONĘ,  
**SMUGO.**

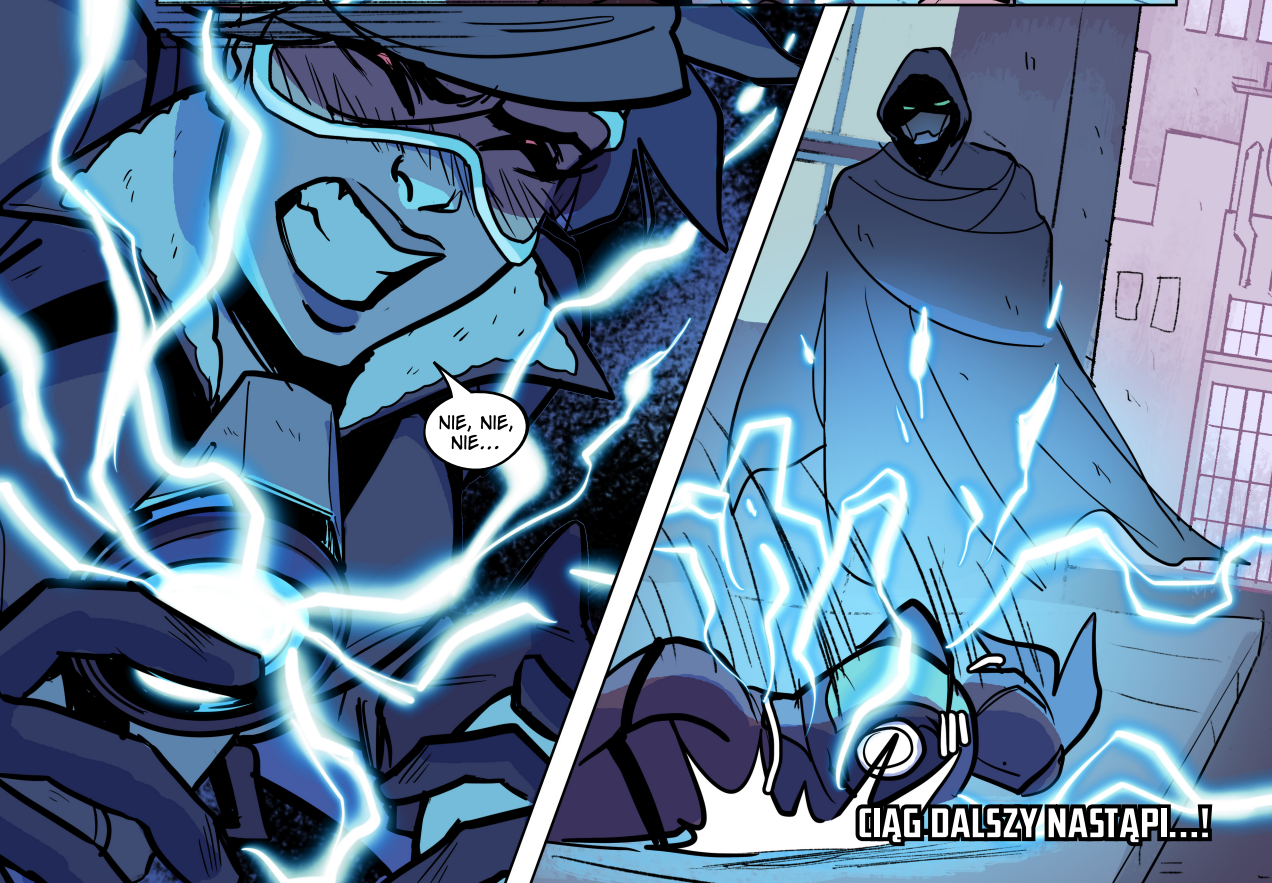


ODEJDŹ  
STĄD.



„NIE JESTEŚ  
TU MILE  
WIDZIANA”.





CIĄG DALSZY NASTĄPI...!





## *NASTĘPNY ZESZYT:*

---

CHOCIAŻ SMUDZE UDAJE SIĘ UZYSKAĆ POMOC ZNAJOMEJ W NAPRAWIE AKCELERATORA CZASOWEGO, NIE POTRAFI SIĘ SKUPIĆ NA DAJSZYCH PLANACH. TYMCZASEM W PODZIEMIU DOCHODZI DO PRÓBY ZAMACHU NA KACE'A, CO DODATKOWO PODBURZA OMNIKI.